



PROJECT MUSE®

Maitreya

Enrique Verástegui, Steven F. White

Callaloo, Volume 34, Number 2, Spring 2011, pp. 250-468 (Article)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/cal.2011.0067>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/434339>

MAITREYA*

by Enrique Verástegui

I'm sitting here waiting for old age.
I'm not thinking or doing anything
until another generation comes
to blow the dust from what shines, the gilded books,
mathematics,
body, soul, universe,
all this knowledge buried by anger,
the gnosis that shows how the infinite
can be found in the finite,
where the universe, truly, exists.

I flowered more than anyone,
but treachery befell me,
leaving me bent like a flower,
rusted and without a voice.
Maitreya passed without a sound like a shadow through life.
Doesn't it make you want to cry?

*—translated by Steven F. White
St. Lawrence University*

* The next historical Buddha. Originally published in *Teoría de los cambios* (Arequipa: Sol negro y Cascas-
huesos Editores, 2009).

MAITREYA *

por Enrique Verástegui

Me he sentado a esperar la vejez.
No pienso ni hago nada hasta que llegue otra
generación
a desempolvar el brío, los libros dorados, las
matemáticas,
el cuerpo, el alma, el universo,
todo ese conocimiento sepultado por el rencor,
la gnosis que demuestra que lo infinito
está en lo finito
donde está, realmente, el universo.

Florece más que nadie
pero perfidia cayó sobre mí,
doblándome como una flor,
herrumbrándome, y fui silenciado.
Maitreya pasó desapercibido como una sombra por la vida,
¿no dan ganas de llorar?

* Originalmente publicado en *Teoría de los cambios* (Arequipa: Sol negro y Cascahuesos Editores, 2009).